
УДК 81'36

ББК 81.1

DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2024/3/113-118>

ФРОНТИРОВАНИЕ АДВЕРБИАЛИЙ С СЕМАНТИКОЙ «ВЫРАЖЕНИЕ АВТОРСКОЙ ОЦЕНКИ» (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)

П. Б. Кузьменко

Воронежский государственный университет

FRONTING ADVERBIALS MEANING ASSESSMENT (IN ENGLISH PUBLICISTIC TEXTS)

P. B. Kuzmenko

Voronezh State University

Аннотация: настоящая статья посвящена изучению свойств наречных лексем с семантикой «выражение авторской оценки», занимающих инициальную позицию в предложении. Целью исследования является выяснение причины выдвигания данных лексем в инициальную позицию предложения, а также уточнение особенностей их функционирования. Для обозначения такой особенности порядка слов в предложении в английской грамматике используется термин *fronting* (фронтирование). В статье приводятся различные примеры использования фронтированных лексем и предложена их классификация. На примере контекстов, полученных из публицистических текстов, взятых из корпуса английского языка NOW, автор предпринимает попытку объяснить одну из возможных причин фронтирования лексем, выражающих авторскую оценку. Причиной такого позиционирования лексем, по мнению автора, является редукция одной из частей сложноподчиненного предложения, которая может быть полной или неполной в зависимости от наличия других лексем, сочетающихся с фронтированной адвербиалией. Кроме того, автор сравнивает их позиции в разных частях одного и того же предложения. Устанавливается набор некоторых контекстуальных предпочтений данных лексем, в связи с чем выявляется круг типичных ситуаций, при описании которых говорящий использует то или иное наречие в инициальной позиции. Наиболее частотными являются такие типы ситуаций, как перспектива, точка зрения, констатация факта и описание. Делимитация того или иного типа ситуации осуществляется в опоре на языковые средства, которые служат лексическими и грамматическими маркерами, участвующими в обозначении определенного типа ситуации. Анализ языкового материала осуществляется с привлечением методов сравнения, наблюдения и трансформации.

Ключевые слова: публицистический стиль, предложение, адвербиалия, фронтирование, порядок слов, английский язык.

Abstract: this article is devoted to the study of the properties of adverbial lexemes with the semantics “expression of the author’s assessment”, occupying an initial position in a sentence. The purpose of the study is to find out the reason for the promotion of these lexemes in the initial position of the sentence, as well as to clarify the features of their functioning. To denote this feature of word order in a sentence, the term *fronting* is used in English grammar. The article provides various examples of the use of fronted lexemes and proposes their classification. Using the example of contexts obtained from journalistic texts taken from the NOW English language corpus, the author attempts to explain one of the possible reasons for the fronting of lexemes expressing the author’s assessment. The reason for such positioning of lexemes, according to the author, is the reduction of one of the parts of a complex sentence, which can be complete or incomplete depending on the presence of other lexemes combined with fronted adverbial. In addition, the author compares their positions in different parts of the same sentence. A set of some contextual preferences for these lexemes is established, in connection with which a range of typical situations is

© Кузьменко П. Б., 2024



Контент доступен под лицензией Creative Commons Attribution 4.0 License.
The content is available under Creative Commons Attribution 4.0 License.

identified, when describing which the speaker uses one or another adverb in the initial position. The most common types of situations are perspective, point of view, statement of fact and description. The delimitation of one or another type of situation is carried out based on linguistic means, which serve as lexical and grammatical markers involved in designating a certain type of situation. The analysis of linguistic material is carried out using methods of comparison, observation and transformation.

Key words: *publicistic style, sentence, adverbial, fronting, word order, English.*

Введение

Любой текст, принадлежащий публицистическому стилю речи, характеризуется сильным авторским началом, которое, в свою очередь, проявляется в наличии эмоций, оценок и определенного отношения автора текста к излагаемой информации и к существующему положению дел в интересующей его области. По мнению Л. Е. Кройчика, взгляды и оценки создателей публицистических текстов воздействуют на аудиторию и способствуют познанию закономерностей реальной действительности [1]. Детальное и логичное представление информации обязательно сопровождается авторским голосом, который выражен целым классом специальных языковых средств, обозначающих эмоции и оценки автора текста. Репертуар таких средств весьма разнообразен и относится к разным уровням языковой системы. В разное время они привлекали внимание специалистов в области публицистического стиля, изучавших механизмы воздействия на получателя текста [2; 3], оценочные компоненты в семантике языковых единиц [4; 5], синтаксические особенности публицистической речи [6], оценку как фактор интенциональности [7; 8].

Оценочность, по мнению М. Н. Володиной, пронизывает все ярусы публицистических текстов [9]. Оценочные компоненты подразумевают демонстрацию положительного или отрицательного отношения автора к сказанному им в тексте и используются для установки контакта с читателем, а также для формирования у них оценки описываемых событий. Таким образом, эмоционально-оценочные слова используются с целью усиления эффекта воздействия.

В англоязычном аутентичном публицистическом тексте одним из средств выражения оценочности являются прилагательные и образованные от них наречия, которые вслед за Н. Д. Арутюновой можно квалифицировать как средства, выражающие психологические оценки [10]. Однако интерес представляет не только их оценочное значение, но и занимаемая ими позиция в предложении. Весьма часто они могут обнаруживаться в инициальной части предложения и иметь особое пунктуационное оформление (отделение запятой). Например:

Interestingly, the details show only 59,000 government jobs in total were added.

Sadly, the cooperation was just a ploy, and North Korea now has nuclear weapons.

В английской грамматике для обозначения такого типа позиционирования адвербиалий используется термин *fronting* [11], для которого в качестве подходящего русскоязычного соответствия можно предложить термин фронтингование.

Такую позицию занимает целый ряд наречий, многообразие которых позволяет подразделить их на три группы: модальные адвербиалии (*certainly, clearly* и пр.), адвербиалии с семантикой «точки зрения» (*medically, geologically* и пр.) и адвербиалии с семантикой «выражение авторской оценки» (*interestingly, sadly, luckily*). Например:

Clearly this behavior is disturbing and deserving of swift and severe sanctions.

Geologically, the area is located in the central-eastern part of the Sydney basin.

Luckily, there's nothing the crowds can do about the sublime country all around.

В настоящей статье предметом рассмотрения являются адвербиалии, которые были отнесены к группе «выражение авторской оценки». Рассмотрение их словарных дефиниций показало наличие у этих лексем оценочной семантики, что позволило их объединить в отдельную группу.

Материал и задачи исследования

В качестве материала исследования были отобраны предложения, полученные методом сплошной выборки из корпуса английского языка NOW (секция публицистических текстов). Цель настоящей работы заключается в изучении особенностей функционирования наречий *interestingly, luckily, sadly* в инициальной позиции предложения. Для достижения цели необходимо решить следующие задачи: выявление возможной причины передвижения изучаемых наречий в инициальную позицию, выяснение их синтаксической зависимости от других членов предложения, а также установление круга типичных ситуаций, в рамках которых они наиболее часто обнаруживаются.

Результаты исследования

Как мы уже упомянули ранее, предметом рассмотрения является группа наречий, выражающих авторскую оценку: *interestingly, luckily, sadly*. Оксфордский словарь предлагает следующее толкование анализируемых лексем: *interestingly* – ‘in a way that arouses curiosity or interest’; *luckily* – ‘because of good luck’; *sadly* – ‘in a way that is not satisfactory’. Словарные

дефиниции содержат указание на интеллектуальную (*that arouses curiosity or interest*) и эмоциональную (*good luck, not satisfactory*) оценки. Наличие у этих лексем оценочной семантики (категория психологической оценки) позволяет рассматривать их вместе и описывать на единых основаниях.

Появление этих лексем в предложении связано с необходимостью акцентирования автором нетипичных или нестандартных ситуаций, выходящих за рамки привычного понимания вещей и получающих определенную эмоциональную оценку, а также с регулированием процесса восприятия информации получателем текста (в результате этого получатель текста формирует нужное автору отношение читателя к проблеме).

I. Рассмотрим возможные причины фронтирования этих лексем.

Стандартной позицией для изучаемых нами лексем, как и для любых наречий, является прилагательная позиция. В связи с этим не исключена возможность их употребления в середине предложения. Приведем два варианта размещения наречий *luckily* и *sadly* (примеры (2) сконструированы нами как маловероятные):

(1) **Luckily**, his wife, with her warmth and broad appeal, is supplying it in buckets.

Sadly, due to linguistic differences, the restaurants will not last long in Asia.

(2) *His wife, with her warmth and broad appeal, is **luckily** supplying it in buckets.

*Due to linguistic differences, the restaurants will **sadly** not last long in Asia.

В примерах (1) наречия относятся к целостной ситуации, отраженной в предложении. В примерах (2) смысл предложений меняется, так как оценка, содержащаяся в наречии, относится только к компоненту ситуации (а именно к отдельно взятому действию). Рассмотрение значительного количества примеров, имеющих эти наречия, показало, что наиболее типичным расположением этих наречий является инициальная позиция в предложении (т. е. происходит фронтирование адвербиалии).

Наблюдения за фронтруемыми адвербиалиями позволяют предположить, что они представляют собой редукцию главной части сложноподчиненного предложения. Первоначально предложение, содержащее фронтруемое наречие *interestingly*, было построено следующим образом: «*It is interesting that*». Исключая некоторые элементы данной части, говорящий оставляет ее главный компонент – прилагательное *interesting*. Однако изолированное прилагательное не может функционировать обособленно, поэтому происходит его трансформация в наречие *interestingly*. В результате такого изменения адвербиалия становится фронтруемой и получает пункту-

ационное оформление. Такой переход можно показать на следующих примерах:

It is interesting that he says nobody loyal to the regime would surrender to the rebels.

Interestingly, he says nobody loyal to the regime would surrender to the rebels.

Последний пример демонстрирует полную редукцию главной части сложноподчиненного предложения, в результате которой остается простое предложение, осложненное фронтруемой адвербиалией.

Часто в сочетании с наречием в инициальной позиции могут оказываться различные зависимые от него элементы. Можно предположить, что в данном случае происходит неполная редукция главной части «первоначального» предложения, в результате которой на поверхности остается бенефициар оценки (т. е. тот, для кого она релевантна или к кому имеет отношение). Полная редукция говорит о том, что бенефициар оценки совпадает с говорящим, поэтому адвербиалия не имеет при себе зависимых элементов. Приведем примеры так называемой неполной редукции. Бенефициаром могут быть не только люди, но и города, организации и т. д.

Interestingly to Mr Hague, it remains a serious power that is good at some hard things.

Sadly for the Sox, despite the Game 6 win, the Reds ended up winning the Series.

Luckily for Nebraska, his bill is indefinitely postponed and appears to be dead.

Попутно заметим, что в этой позиции наречия могут сочетаться с различными интенсификаторами (степени сравнения прилагательных, наречие *enough*), а также с различными союзами, устанавливающими логические отношения с предшествующим контекстом (*though, and, but*):

Most interestingly, bacteria and humans appear to prefer to live in a democracy.

Luckily enough, Yale Tennis Center has some easily available indoor courts.

Sadly though, investment watchdogs in Seattle say Robertson Ellis is a scam.

Таким образом, в качестве одной из возможных причин фронтирования адвербиалий можно считать полную или неполную редукцию главной части сложноподчиненного предложения.

II. Перейдем к установлению типичных ситуаций, в которых функционируют анализируемые адвербиалии.

Фронтруемые адвербиалии могут встречаться в совершенно разном окружении. Для того чтобы рассмотреть наиболее типичные случаи, необходимо установить различные типы ситуаций, в которых мы их можем наблюдать. Термин «ситуация» используется учеными в разных значениях, относясь то к внеязыковой реальности, то к средствам ее менталь-

ного отражения, то к семантическому уровню языка [12].

Е. В. Падучева, изучая семантику высказывания, отождествляет понятия «ситуация» и «пропозиция». Она определяет ситуацию как «референт языкового выражения с пропозициональным значением» [13, с. 222].

Наиболее близким в контексте настоящей работы представляется определение, данное Ю. Д. Апресяном: «Ситуация – кусочек действительности, реальной или только мыслимой, в котором некие объекты (люди, предметы и т. п.) в какой-то момент времени и в каком-то месте связаны друг с другом определенными отношениями» [14].

Ситуация может отражать самые разные аспекты языковой деятельности: описание известного или неизвестного, отражение определенных логических операций, выражение умозаключения, описание количественных показателей чего-либо и т. д.

Для того чтобы квалифицировать определенное положение дел как тот или иной тип ситуации, необходимо проанализировать лексическое и/или грамматическое оформление правостороннего окружения фронтируемой адвербиалии. Маркерами той или иной ситуации в этом случае можно считать языковые средства, участвующие в описании положения дел. Рассмотренный корпус примеров позволяет представить следующий перечень ситуаций.

А. Перспектива. Множество примеров с интересующими нас адвербиалиями содержит описание каких-то действий, совершение которых ожидается в будущем. Такую ситуацию можно назвать «перспективной», которая в тексте будет обозначаться такими грамматическими приметами, которые выражают будущее время (*will+Verb, to be supposed to, to be about to*):

Sadly, that Utopian scenario will arrive around the same time as the flying car.

Sadly, it is supposed to be a serious horror film.

Interestingly, the Phillie Phanats will face Ramirez eight times in their final 54 games.

Luckily I am about to be given a power boost.

Б. Точка зрения. Этот тип ситуации содержит прямую речь, т. е. цитату или высказывание, переданное в оригинальной форме. Прямая речь, как правило, следует за глаголами речевой деятельности, оформляющими речевой акт или чьи-либо мысли – *to say, to tell, to add, to think, to declare, to agree* в разных видовременных формах:

Dave Russell of Halifax invokes Rembrandt, Moses, Franz Caravaggio, Salvador Daley and Mick Millais. Interestingly, he adds: 'We should also consider art from other cultures.'

Sadly, Iraheta recently told us no Foghat duets have been rehearsed for this show.

A Nigerian, in fact, would see you as insane if you told him that the best-lived life is one dedicated to serving the common interest of the people. Sadly, Nigerians claim to be religious persons. They do not know the first thing about religion.

В. Констатация факта. Данный тип ситуации представляет собой утверждение о существующем факте, реальном объекте или событии, которое соответствует действительности и имеет доказательства своего существования. В таких предложениях предикатом выступают глаголы, связанные с описанием существования объектов, имеющих место в действительности. Так, часто используются экзистенциальные глаголы *to be, to exist*, некоторые другие глаголы в форме настоящего длительного времени, выражающего действие, происходящее в момент речи. Кроме того, предложения, репрезентирующие такой тип ситуации, часто могут быть построены по бытийной модели *there is/are*:

She negotiates drop-off times in the morning and relies on friends for after-school carpools for her youngest. Luckily, her older daughter takes the bus home. For early-release days and holidays, Johnson leans on friends and family, or she might take the day off.

Even on a bad day he is worth watching, for a few seconds of his lightning, elegant attacks eclipse an evening of mauling aggression.' Judo has always been a technical sport for me – it must be the most complex of any in the Olympic Games,' White said. Sadly, there are no points for style in judo competitions.

Interestingly, there does exist an animal called the giant rat of Sumatra, just as there does exist a beast called racism.

Г. Описание. Этот тип ситуации включает различные способы представления автором характеристик, качеств, особенностей объекта, человека, процесса или явления. В таких предложениях преобладает использование частнооценочных прилагательных, маркеров эксклюзивности (*one of...*), маркеров кажимости (*looks as if*), которые выступают лексическими маркерами данного типа ситуации.

The project has been rumored since at least 2017, when popular Houston real estate forum HAIF first sniffed out the plans. Interestingly enough, it looks as if this new food hall could be home to the latest restaurant from disgraced Houston chef Bruce Molzan.

Sadly, one of his colleagues died during the seven years prior to the trial.

Sadly, it looks as if that too will be denied.

Особенно выделяется подгруппа контекстов, в которых представлено описание каких-либо количественных и/или статистических данных, представленных в виде чисел:

Tallying the Opposition's vote share we get 37.91 per cent, if Mr Kejriwal's vote share is added into it.

Interestingly, the BJP candidate for Varanasi in 2009, Dr Murli Manohar Joshi, secured **30.52 per cent** votes and won from here.

*Suspected criminals regrouped after being let off the hook through prerogative of mercy or amnesty. **Sadly**, the World Bank, on a study conducted in **26 states** in Nigeria, disclosed that about 80 per cent of businesses in Nigeria paid bribes to government officials in 2011 to stay in business.*

При описании типичных признаков отдельных феноменов используются разнообразные оценочные средства (чаще всего прилагательные и/или причастия):

Luckily, she was good at sports.

Sadly, he was never able to earn a living from his art as he would have liked.

He was sadly disillusioned, however, by the savage separation of India and Pakistan, which **he** proved powerless to prevent.

Interestingly, declines were less steep among those employed in providing inexpensive vices.

Interestingly, when these behaviors were disrupted, apoptosis was prevented.

Выводы

Проведенный анализ контекстов, содержащих фронтлируемые адвербиалии с семантикой «выражение авторской оценки», позволил прийти к следующим выводам.

1. Фронтлированная адвербиалия сформировалась в результате редукции главной части сложноподчиненного предложения.

2. Редукция главной части сложноподчиненного предложения может быть полной или неполной в зависимости от наличия синтагматически связанных элементов у фронтлируемой адвербиалии.

3. Можно выделить наиболее типичные ситуации, в которых фигурируют адвербиалии (перспектива, точка зрения, констатация факта и описание).

4. Делимитация названных выше ситуаций осуществляется с опорой на специальные языковые средства.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кройчик Л. Е. Актуальные проблемы терминологии современной теории публицистики // Коммуникация в современном мире. Воронеж, 2015. С. 29–30.

2. Розенталь Д. Э. Справочник по русскому языку. Практическая стилистика. М. : Оникс 21 век : Мир и образование, 2004. 380 с.

3. Солганик Г. Я. О структуре и важнейших параметрах публицистической речи (языка СМИ) // Язык современной публицистики : сб. ст. 3-е изд. М. : Флинта : Наука, 2008. С. 13–30.

4. Выгузова Е. Ю. Языковые средства оценки экономической ситуации в публицистических текстах : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2011. 23 с.

5. Соколова Г. В. Публицистическая корреляция «факт-оценка» как условие функционирования имени собственного в текстах СМИ : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2007. 30 с.

6. Михалчева А. В. Функционально-синтаксические особенности создания экспрессивности публицистического текста современных англоязычных изданий : на материале журналов National Geographic и The Economist : автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2022. 30 с.

7. Клушина Н. И. Интенциональные категории публицистического текста : на материале периодических изданий 2000–2008 гг. : автореф. дис. ... д-ра филол. наук. М., 2008. 57 с.

8. Клушина Н. И. Стилистика публицистического текста : монография. 2-е изд., испр. М. : ФЛИНТА, 2019. 241 с.

9. Володина М. Н. Язык СМИ – основное средство воздействия на массовое сознание // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования / под ред. М. Н. Володиной. М. : МГУ, 2003. С. 9–31.

10. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. 2-е изд., испр. М. : Языки русской культуры, 1999. I–XV, 895 с.

11. Biber D., Johansson S., Leech G. et al. Longman Grammar of Spoken and Written English. Harlow: Pearson Education Ltd., 2000.

12. Доброва В. В. Виды ситуаций и их событийная структура // Вестник ун-та Рос. акад. образования. 2015. № 3. С. 62–70.

13. Падучева Е. В. Высказывание и его соотносительность с действительностью. М., 2004. 272 с.

14. Апресян Ю. Д. Избранные труды. М. : Изд-во РАН, 1995. Т. 2. 767 с.

REFERENCES

1. Krojchik L. E. *Aktual'nye problemy terminologii sovremennoj teorii publicistiki* [Current problems of terminology of modern theory of journalism]. In: *Kommunikaciya v sovremennom mire*. Voronezh, 2015. Pp. 29–30.

2. Rozental' D. E. *Spravochnik po russkomu yazyku. Prakticheskaya stilistika* [Handbook of the Russian language. Practical stylistics]. M.: Oniks 21 vek : Mir i obrazovanie, 2004. 380 p.

3. Solganik G. Ya. *O strukture i vazhnejshih parametroh publicisticheskoy rechi (yazyka SMI)* [On the structure and most important parameters of journalistic speech (media language)]. In: *Yazyk sovremennoj publicistiki: sbornik statej*. Sost. G. Ya. Solganik. 3-e izd. Moskva : Flinta : Nauka, 2008. Pp. 13–30.

4. Vyuzova E. Yu. *Yazykovye sredstva ocenki ekonomicheskoy situacii v publicisticheskikh tekstah* [Linguistic means of assessing the economic situation in journalistic texts]: avtoreferat dis. ... kand. filol. nauk. Moskva, 2011. 23 p.

5. Sokolova G. V. *Publicisticheskaya korrelyaciya «fakt-ocenka» kak uslovie funkcionirovaniya imeni sobst-*

vennogo v tekstah SMI [Journalistic correlation “fact-assessment” as a condition for the functioning of a proper name in media texts]: avtoreferat dis. ... kand. filol. nauk. Krasnodar, 2007. 30 p.

6. Mihalcheva A. V. Funkcional'no-sintaksicheskie osobennosti sozdaniya ekspressivnosti publicisticheskogo teksta sovremennykh angloyazychnykh izdaniy : na materiale zhurnalov National Geographic i The Economist [Functional and syntactic features of creating expressiveness of journalistic text in modern English-language publications: based on materials from National Geographic and The Economist magazines]: avtoreferat dis. ... kand. filol. nauk. Moskva, 2022. 30 p.

7. Klushina N. I. *Intencional'nye kategorii publicisticheskogo teksta: na materiale periodicheskikh izdaniy 2000–2008 gg.* [Intentional categories of journalistic text: based on periodicals of 2000–2008]: avtoreferat dis. ... doktora filol. nauk. Moskva, 2008. 57 p.

8. Klushina N. I. *Stilistika publicisticheskogo teksta* [Stylistics of journalistic text]: monografiya. 2-e izd., ispr. Moskva : FLINTA, 2019. 241 p.

9. Volodina M. N. *Yazyk SMI – osnovnoe sredstvo vozdejstviya na massovoe soznanie* [Media language is the main means of influencing mass consciousness]. In: *Yazyk SMI kak ob"ekt mezhdisciplinarnogo issledovaniya*. Pod red. M. N. Volodinoj. M.: MGU, 2003. Pp. 9–31.

10. Arutyunova N. D. *Yazyk i mir cheloveka* [Language and the human world]. 2-e izd., ispr. M. : Yazyki russkoj kultury, 1999. 895 p.

11. Biber D., Johansson S., Leech G. et al. *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Harlow: Pearson Education Ltd., 2000.

12. Dobrova V. V. *Vidy situacij i ih sobytijnaya struktura* [Types of situations and their event structure]. In: *Vestnik Universiteta Rossijskoj akademii obrazovaniya*. 2015. No. 3. Pp. 62–70.

13. Paducheva E. V. *Vyskazyvanie i ego sootnesennost' s dejstvitel'nost'yu* [The statement and its correlation with reality]. M., 2004. 272 p.

14. Apresyan Yu. D. *Izbrannye trudy* [Selected works]. M.: Izd-vo RAN, 1995. T. 2. 767 p.

Воронежский государственный университет

Кузьменко П. Б., кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка гуманитарных факультетов

E-mail: p.kuzmenko2012@yandex.ru

Поступила в редакцию 15 апреля 2024 г.

Принята к публикации 27 мая 2024 г.

Для цитирования:

Кузьменко П. Б. Фронтингование адвербиалий с семантикой «выражение авторской оценки» (на материале англоязычных публицистических текстов) // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2024. № 3. С. 113–118. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2024/3/113-118>

Voronezh State University

Kuzmenko P. B., Candidate of Philology, Associate Professor of the English Language for Humanities Department

E-mail: p.kuzmenko2012@yandex.ru

Received: 15 April 2024

Accepted: 27 May 2024

For citation:

Kuzmenko P. B. Fronting adverbials meaning assessment (in English publicistic texts). Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication. 2024. No. 3. Pp. 113–118. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2024/3/113-118>